

# Anterioridad y Retroflexión

## Objetivos

- ⌘ Usted podrá definir los términos *anterioridad* y *retroflexión*.
- ⌘ Usted dominará los sonidos que se presentan en este capítulo: *dental*, *alveolar retroflejo*, *palato-alveolar*, *palato-alveolar anterior*, *palato-alveolar retroflejo* e *interdental*.
- ⌘ Usted se enterará de la existencia de los sonidos *interdental*, *alveolar retraído*, *palato-alveolar retroflejo*, *palato-alveolar retraído* y *alveolo-palatal*.
- ⌘ Usted podrá leer y dibujar los diagramas de la cara para los sonidos presentados en el capítulo y podrá indicar el nombre técnico y los articuladores de cada sonido.
- ⌘ Usted dominará las *vocales retroflejas* y podrá simbolizarlas y dar sus nombres técnicos.

En este capítulo presentamos dos variantes de consonantes, alveolares y palato-alveolares: 1) adelantando los articuladores activos, conocidos como *anteriorización*; y 2) enrollando la punta de la lengua y moviéndola hacia atrás para que haga contacto con una área levemente posterior a la zona normalmente alveolar o palato-alveolar, conocida como *retroflexión*. En la retroflexión, la superficie inferior de la punta de la lengua es la que hace contacto con la parte superior de la boca.

Existe alguna duda sobre si la anteriorización y la retroflexión se deben considerar zonas de articulación verdaderamente separadas o simplemente como modificaciones de las consonantes alveolares y palato-alveolares. Los articuladores pasivos son iguales para los dos sonidos, alveolar y palato-alveolar anteriorizado; para ambos, cierta porción de la lengua entra en contacto con los alvéolos. Asimismo, los articuladores pasivos para las alveolares retroflejas y las palato-alveolares son los mismos; para ambos, cierta porción de la lengua entra en contacto con una área posterior de los alvéolos.

Debido a que el término *zona de articulación* se refiere a pares de articuladores activos y pasivos empleados en la producción de un sonido del habla, en este libro trataremos a la anteriorización y a la retroflexión como zonas de articulación separada, en lugar de tratarlas como modificaciones de las consonantes alveolares y palato-alveolares. Sin embargo, reconocemos que no todos los lingüistas comparten este punto de vista. Es simplemente una cuestión de definición.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> La parte superior de la boca entre los dientes y el paladar, y la lengua desde la punta hasta la parte superior, están involucrados en una variedad compleja de sonidos, especialmente sibilantes. Estos sonidos son de alguna manera polémicos ya que varios lingüistas los categorizan y nombran de forma muy diferente. Aparentemente la mayoría de las lenguas tiene sibilantes con diferentes zonas de articulación, pero ninguna las utiliza todas. En este capítulo, procuraremos mencionar virtualmente todas las posibilidades. Sin embargo, le recomendamos que usted se concentre en aprender solamente las que están incluidas en el cuadro 22-1. Más allá de

## Dentales y Alveolares Retroflejas

Debido a su flexibilidad, la punta de la lengua es el articulador activo para varias zonas de articulación diferentes, dos de las cuales, alveolar e interdental, usted ya conoce. En este capítulo encontrará las consonantes *dentales*, para las cuales la punta de la lengua toca la parte posterior de los dientes delanteros superiores o la parte superior de la boca inmediatamente detrás de los dientes superiores o ambos,<sup>2</sup> y las consonantes *alveolares retroflejas*, para las cuales la punta de la lengua se enrosca hacia atrás a una área exactamente posterior de los alvéolos. Los sonidos dentales son comunes en español y francés, y las alveolares retroflejas en lenguas de la India.

A continuación la imagen 22-1 muestra diagramas de la cara que ponen en contraste las posiciones de la lengua usadas para las zonas de articulación dental, alveolar y alveolar retrofleja. Por coherencia, todos los diagramas de la cara representan oclusivas sordas.

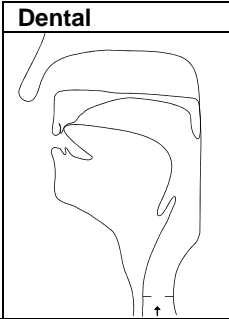
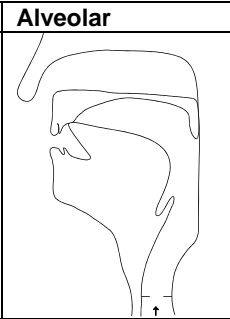
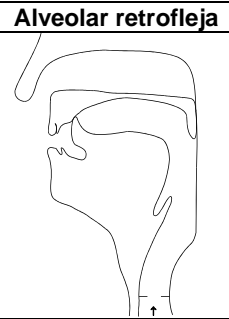
	Dental	Alveolar	Alveolar retrofleja
			
articulador pasivo:	dientes superiores	alvéolos	atrás de los alvéolos
articulador activo:	punta de la lengua		Punta de la lengua o su lado inferior

Imagen 22-1

## Palato-alveolares anteriores y Palato-alveolares Retroflejas

El cuerpo de la lengua puede también moverse hacia adelante o la punta de la lengua puede enroscarse hacia atrás en los sonidos que implican el cuerpo de la lengua como articulador activo, dando por resultado consonantes en las zonas de articulación *palato-alveolar anterior* y *palato-alveolar retrofleja*, respectivamente.

Los diagramas de la cara en la imagen 22-2 contrastan las posiciones de la lengua para las consonantes *palato-alveolar*, *palato-alveolar anterior*, y *palato-alveolar retrofleja*. Sin embargo, observe que esos diagramas de la cara representan oclusivas, y también observe que los únicos sonidos palato-alveolares anteriores incluidos en el cuadro son sibilantes y sibilantes africadas, las cuales no se pueden representar de manera adecuada en diagramas de la cara, puesto que los costados de la lengua son importantes en su producción. Entonces, estos diagramas de la cara, representando oclusivas se incluyen solamente para mostrarle a usted, las posiciones relativas de la lengua respecto de los tres tipos de consonantes palato-alveolares.

---

esto, simplemente entérese de la existencia de las demás y conserve este capítulo del libro como referencia, en caso de que usted encuentre algunas de las menos básicas en su lengua de estudio.

<sup>2</sup> Otro término que usted puede encontrar, que es equivalente a *dental*, es *alveolar anterior*.

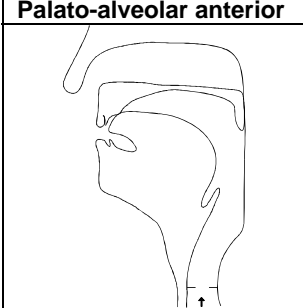
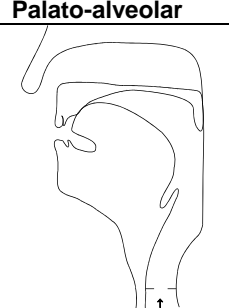
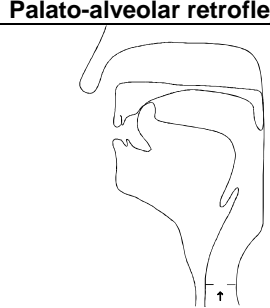
	Palato-alveolar anterior	Palato-alveolar	Palato-alveolar retrofleja
			
articulador pasivo:	alvéolos	atrás de los alvéolos	atrás de los alvéolos
articulador activo:	cuerpo de la lengua		parte de abajo puntita de la lengua

Imagen 22-2

Las palato-alveolares anteriores son conocidas como *alveolares laminales*, puesto que el cuerpo de la lengua algunas veces se conoce como lámina. Estas están simbolizadas en el cuadro 22-1 en dos formas diferentes. Para representar un palato-alveolar anterior, un más, que indica avanzar (anterior), se coloca un “plus” bajo un símbolo palato-alveolar, p.ej. [ɺ]. Para representar una alveolar laminal, por otra parte, una caja debajo se utiliza con un símbolo alveolar, p.ej. [ɻ].

Las palato-alveolares retroflejas se pueden representar mediante una rara “combinación” de forma no oficial, puesto que no hay símbolos explícitos del AFI para ellos, aunque contrastan con las sibilantes alveolares retroflejas y las sibilantes africadas en algunas lenguas, siendo la más notable el chino. Recomendamos usar el “rabo derecho” agregado sobre los símbolos palato-alveolares para indicar la retroflexión de ese punto de articulación. (El AFI solamente utiliza este símbolo en conjunción con los símbolos alveolares.) Por ejemplo, [ɺ̌], [ɻ̌], [tɺ̌<sup>h</sup>], [tɺ̌], y [dɻ̌]. No incluimos estos símbolos ni su zona de articulación en el cuadro 22-1, porque estos sonidos sólo ocurren algunas veces en las lenguas del mundo.

## Cuadro de Símbolos

El cuadro 22,1 muestra los símbolos de los sonidos en las zonas de articulación más comunes, discutidos en este capítulo. Todas las alveolares y algunas palato-alveolares ya se han presentado en capítulos anteriores.

		dental	alveolar	alveolar retrofleja	palato-alveolar anterior o alveolar laminal	palato-alveolar		
sibilante		ʃ	s	ʂ	ʃ̟	ʃ	sorda	
		ʒ	z	ʐ	ʒ̟	ʒ	sonora	
		tʃ <sup>h</sup>	ts <sup>h</sup>	tʂ <sup>h</sup>	tʃ̟ <sup>h</sup>	tʃ <sup>h</sup>	sorda	aspirada
(sibilante) africada		tʃ	ts	tʂ	tʃ̟	tʃ	sorda	
		dʒ	dz	dʐ	dʒ̟	dʒ	sonora	
		t <sup>h</sup>	t <sup>h</sup>	t <sup>h</sup>		t <sup>h</sup>	sorda	aspirada
oclusiva		t̚	t	t̚		t̚	sorda	
		d̚	d	d̚		d̚	sonora	
nasal			n	ɳ		ɲ/ɳ̟	sorda	
		ɲ	n	ɳ		ɲ/ɳ̟	sonora	
aproximante			ɹ	ɻ			sonora	
aproximante lateral			l	ɭ		ɭ	sonora	
	articulador pasivo	Dientes superiores	alvéolos	inmediatamente detrás de los alvéolos	alvéolos	detrás de los alvéolos		
	articulador activo	punta de la lengua		parte inferior de la lengua o puntita de la lengua	cuerpo de la lengua			

Cuadro 22-1

## Indicaciones para su Producción

[Faltan indicaciones para hispanohablantes.]

## Símbolos Alternativos Comunes

En lugar del puente suscrito [̚] usado por el AFI, el sistema americano usa un arco suscrito debajo de un símbolo alveolar [ʃ̟] para indicar anterioridad a la zona de articulación dental o debajo de un símbolo palato-alveolar [ʃ̟] para indicar anterioridad a la zona de articulación palato-alveolar anterior. Muchos lingüistas utilizan un punto suscrito debajo para indicar retroflexión, por ejemplo, [ʃ̣], [ḍ] o [ʃ̣].

Las oclusivas palato-alveolares y las laterales pueden ser simbolizadas poniendo un “rabo” extra en la base del símbolo alveolar, así: [t̚], [d̚], [l̚]. Otra opción para la simbolización de las oclusivas palato-

alveolares, laterales y nasales que usted puede encontrar ocasionalmente, es colocar un rectángulo suscrito debajo de un símbolo alveolar regular, por ejemplo [t̟] o [ŋ̟], para indicar que un sonido es *laminal*, es decir, un sonido alveolar es articulado por el cuerpo de la lengua más que por la punta de la lengua.

### Consonantes Retraídas y Palato-Alveolares

Cuando la lengua entera se retrae levemente, lo llamamos *retracción*; esto es común en chino y en polaco. Una raya corta subpuesta [̣] se utiliza para indicar la retracción: Por ejemplo, [ṣ] es una sibilante alveolar retraída y [ʃ̣] es una sibilante palato-alveolar retraída.

Otro sonido raro, digno de mencionar en este contexto, es la fricativa media, alveolopalatal, laminal, sorda [ç], que ocurre en chino mandarín y en polaco. Según Pullum y Ladusaw (1996:33), [ç] es una “fricativa media alveolopalatal laminal sorda, articulada más adelante que [ç] ... pero tan adelante como [ʃ] ... y articulada laminalmente... más que apicalmente”. Ellos también mencionan una fricativa central alveolo-palatal sonora, [ʒ].

### Otra Forma de Conceptualizar Todas las Zonas de Articulación

Puede serle de gran ayuda pensar en términos de todos estos sonidos como pertenecientes a dos grandes categorías que se superponen levemente, la “familia alveolar” y la “familia palato-alveolar”. El cuadro 22-3 demuestra esta superposición.

<b>Familia</b>	Dental (Alveolar Anterior)	=	Palato-alveolar Anterior	<b>Familia</b> <b>Palato-</b> <b>alveolar</b>
	Alveolar			
<b>Alveolar</b>	Alveolar Retrofleja	Palato-alveolar		
	Alveolar Retraída	Palato-alveolar Retrofleja		
	Alveolar Laminal	Palato-alveolar Retraída		
		Alveolo-palatal		

Cuadro 22-3

### Consonantes Interdentales Adicionales

En el capítulo 3, usted encontró fricativas interdental, [θ] y [ð]. Se ha reportado la existencia de dos oclusivas, una nasal y una aproximante lateral en el punto de articulación interdental en varias lenguas de Australia.<sup>3</sup> Una nasal interdental también ocurre en malayalam de la India.<sup>4</sup> Tales sonidos pueden ser simbolizados poniendo un subíndice debajo de un símbolo alveolar, [t̟], [d̟], [ŋ̟], [l̟], indicando que la articulación del sonido es “sobre-anteriorizada”. Estos sonidos son producidos por la “sobre-anteriorización” de la punta de la lengua, de modo que sobresalga entre los dientes delanteros en cuanto a fricativa interdental, más que tocando la parte superior de la boca en los alvéolos o detrás de los dientes delanteros superiores.

<sup>3</sup> Véase Dixon 80:135ff.

<sup>4</sup> Véase Ladefoged 1996:20.



*gujerati* (India:Pike, 1978:119):

'dʒoɖɔ	'zapato'
'mɑtɑ	'mamá'
'mɑtʃi	'polvo'
tɑl	'oportunidad de venganza'
tʃɑl	'calvo'
'miɽ <sup>h</sup> u	'sal, dulce'
t <sup>h</sup> ɑɽ <sup>h</sup>	'exhibir'

*zoque* (México:Pike, 1978:119):

'tɑtɑ	'papá'
'tɑtɑ	'su papá'
tʉuk <sup>h</sup>	'su casa'
tʉuk <sup>h</sup>	'casa'

*mixe del Sur* (México:Pike, 1978:90):

piɽ	'algodón'
piɽ	'pulga'
nɑɽ	'tierra'
mɑ:ɽ	'una fruta'
poɽ	'guayaba'
po:ɽ	'nudo'

*francés* (Marquita Klaver, comunicación personal):

tɔɔo	'buey'
ɔut	'carretera'
kaɽɣ	'cuatro'
leɽɣ	'letra'
bɔyt	'bruto'
dəɔi'ɛ	'bienvenido'
pø'teɽɣ	'quizás'

*malayalam* (India: Ladefoged, 1975:139):

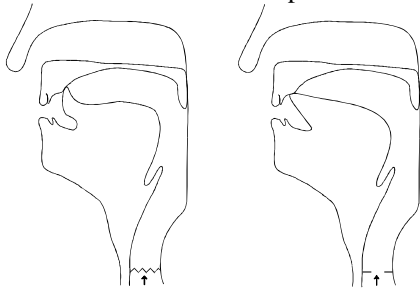
muɽ:u	'perla'
mut:u	'densidad'
muɽ:u	'rodilla'
kuɽ:i	'stabbed'
kut:i	'clavija'
kuɽ:i	'niño'
kəm:i	'carestía'
kən:i	'Virgen'
kəɽ:i	'ligado en cadena'
kəɽ:i	'arroz cocido y agua'
kəɽ:i	'chocado'

eŋ:ə	‘nombrado’
en:ə	‘me, mi’
eŋ:ə	‘aceite’
te:ŋ:ə	‘gastado’
te:ŋ:ə	‘coco’

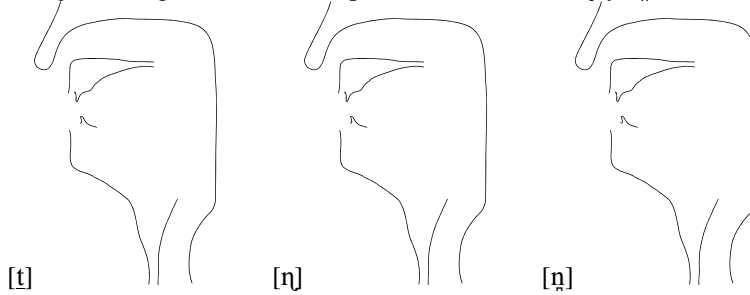
2. Lea dos veces los sonidos del cuadro 22-1, una vez las columnas desde arriba hasta abajo, y una vez de izquierda a derecha las filas. Ponga una vocal de su preferencia en cada lado en todos los casos. Cuando lea las filas, centre su atención en cómo la anteriorización y la retroflexión afectan a las vocales circundantes.

## Ejercicios Escritos

1. Dé los símbolos fonéticos para los sonidos representados en cada uno de los diagramas de la cara:



2. Dibuje los diagramas de la cara para los sonidos [t], [ŋ] y [ɲ].



## Ejercicios de Conversión de Transcripción

1. Reescriba cada uno de los siguientes ejercicios, use solamente los símbolos del AFI:

uʔ <sup>h</sup> ta	pö <sup>h</sup> tetɣ
bəüt	dəŋi <sup>h</sup> ɛ
po:ʃ	piʃ
tík <sup>h</sup>	dʒoɔ
t <sup>h</sup> at <sup>h</sup>	ɖal